



# God rejse

Information og inspiration til dig, der er på vej

Øresundstog er et fælles togdriftssystem i Danmark og Sydsverige. Driften varetages af DSBFirst.

Helafstensforestilling  
i Malmö Opera  
ca. DKK

Nr 12 • 2010

770,-



## Citytunneln åbner!

Når Citytunneln i Malmö åbner for trafik den 12. december, går det lidt hurtigere med at komme til Malmö og Skåne. Når man ankom-

mer til Malmö, mødes man af en ombygget hovedbanegård og til helt nye stationer, Triangeln i city og Hyllie ved Malmö Arena. På

under en halv time fra København er man fremme ved et omfattende udbud af shoppingmuligheder, kultur- og idrætsoplevelser.

### Kære passager!

Vi er nu nået til december og 2010 er næsten forbi.

Mens vi ser frem i mod julen, kan vi glæde os over en af de helt store ting for Øresundstrafikken – nemlig åbningen af Citytunneln i Malmö 12/12.

Udover at Citytunneln har medført nogle ekstra muligheder for let at komme til centrale dele af Malmö direkte med Øresundstog, er køreplanen blevet optimeret, så turene over broen fremover bliver flere og tættere – til gavn for alle jer, fritidsrejsende eller pendlere, der rejser mellem landende.

Jeg håber, at alle får en god jul og glædelig nytår!

Karsten Røn Andersen  
adm. dir



Helafstensforestilling i operaen  
Bestil en "all-inclusive-pakke" for ca. DKK 770,-. Pakken omfatter:

- Billet til forestillingen
- Velkomstdrink ved ankomst
- Introduktion til forestillingen
- Program til forestillingen
- 2-retters middag i foyeren
- 1 valgfri drikkevare
- Kaffe og kage i pausen

## Romantisk julemarked

Oplev et svensk julemarked, og gå samtidig på julegaveindkøb i Malmö.

Ved Södertull afholdes der julemarked fra den 4.-23. december. Åbent alle dage fra kl. 11-18. Masser af god mad, lækkerier og spændende håndværk. Den 10.-11. december afholdes der julemarked på Stortorget med kunst, håndværk og smykker samt mad og drikke fra lokale og økologiske producenter. Oplev også Bondens eget julemarked den 11. december på Drottningtorget kl. 9-14 med lokalt producerede delikatesser og håndværk. Få yderligere inspiration på [www.malmo.se](http://www.malmo.se)

## Til Madame Butterfly inden for en halv time

Oplev Madame Butterfly i Malmö Opera. Via Citytunneln varer rejsen fra København til den nye station Triangeln kun en halv time. Og efter nogle få minutters gang er du fremme ved et af Nordens største operahuse.

Malmö Opera satser på opera af højeste internationale klasse, og fra den 27. november 2010 til den 5. februar 2011 kan man her opleve et af operaverdenens mest

elskede værker, Madame Butterfly af Puccini. Opsætningen foretages i samarbejde med Savonlinna operafestival, og for produktionen står et team fra Hawaii.

– Vi er meget glade for at kunne tilbyde vores publikum denne farverige oplevelse, siger Thomas Wickell, der er markedschef ved Malmö Opera.

Se det fulde program og book dine billetter på: [www.malmoopera.se](http://www.malmoopera.se)



Jacob Fabricius, chef for Malmö Konsthall, foreslår kunst i toget. Her ses han med et værk af Mike Kelly.

## Kunst i fremtidens Øresundstog?

Alle, der rejser med os, har sikkert gode idéer til næste generation af Øresundstog. Det var den bagvedliggende tanke, da vi inviterede vores kunder til at deltage i konkurrencen om at komme med de bedste fremtidsforslag. Kunst i toget, festvogn, spinning-vogn og booking af arbejdspladser om bord var nogle af vinderforslagene.

– Det er glædeligt at se, hvor mange af vores passagerer der er engagerede i vores tog. Vi har fået masser af fantasifulde forslag og idéer til, hvordan fremtidens Øresundstog kan se ud, siger Gunnar Wulff, der er adm. dir. for Øresundstog.

Én, der gav sit besyv, var Jacob Fabricius. Han er chef for Malmö Konsthall og pendler dagligt mellem sit hjem i København og jobbet i Malmö.

– Tusindvis af åbensindede mennesker rejser hver dag med Øresundstog. Mit forslag er at give alle disse passagerer en kunstoplevelse om bord. Der er mange flader i toget, der kunne udnyttes til forskellige kunstud-

tryk. Det kunne være stole, der blev forvandlet til kunstneriske væerker, eller humoristiske dekorationer på vægge og spejle. En gang imellem kunne en performancegruppe måske optræde og sprede glæde ombord, siger Jacob Fabricius.

Blandt vinderforslagene, der blev præsenteret i God rejse, nr. 9, var også et forslag om salg af sund mad ombord og et ønske om informationsskærme med nyheder i vognene.

– Vi tager alle de spændende idéer med, når vi inden så længe går i gang med at udvikle næste generation af Øresundstog, slutter Gunnar Wulff.

## ANNESHJØRNE



Passagerer, der er kørestolsbrugere, gangbesværet eller medbringer cykel, barnevogn eller anden stor bagage, er henvist til at benytte togets

lavgulvsvogn, det såkaldte fleksrum. Antallet af pladser i lavgulvsvognen er begrænset. Derfor beder vi alle øvrige passagerer om at tage hensyn og benytte togets andre sektioner.

I løbet af det nye år vil der blive opsat et skilt i alle fleksrum som en venlig påmindelse om kun at optage plads i fleksrummet, hvis man tilhører den nævnte passagergruppe og har behov for de særlige faciliteter, fleksrummet tilbyder.

## Klar til fest

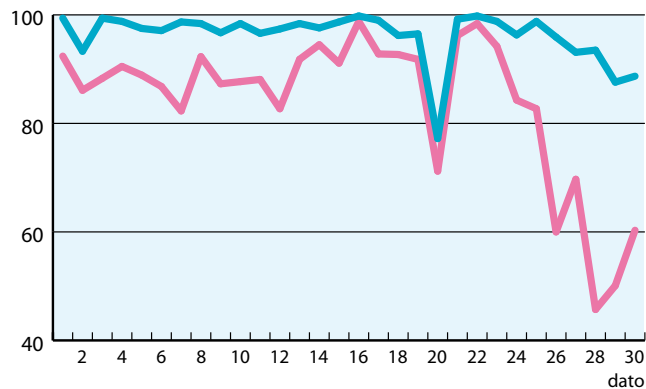
I næste nummer af God rejse har vi et særligt indslag om VM i håndbold. Danmarks kampe spilles på Malmö Arena, kun et stenkast fra den nye togstation Hyllie. Hvis du rejser fra Danmark, er du tæt på mange af forårets andre store begivenheder, se [www.malmoarena.com](http://www.malmoarena.com)



## Månedens rettidighed

Her kan du se, hvordan operatørrettidigheden (den præcision som DSBFirst har leveret isoleret set) og kunderettidigheden (det som passagererne oplever) har været den seneste måned.

### Rettidighed i procent, november 2010



— Operatørrettidighed = Rettidighed, som DSBFirst kan påvirke  
— Kunderettidighed = Rettidighed, uanset årsag

### Årsager til forsinkelser

**20 november**  
Tog mod Nivå med tekniske problemer ved indkørslen til Klampenborg station. I 2 timer er der kun enkelt spors drift.

**26 november**  
Nedbrudt DSB tog ved Østerportstation. Fejl på en køreledning ved Kokkedal station. Fejl på et sporskifte ved Runsted station.

**27 november**  
Fejl på signaler ved Peberholmen. Fejl på sporskifter mellem Tårnby og Kastrup.

**28 november**  
Signalfejl ved Kastrup station. Nedbrudt godstog ved Tårnby station.

**29–30 november**  
Pga sne aflyses alle Nivå tog hele dagen. Alle tog fra Sverige er meget forsinket pga. sporarbejde i Sverige samt sne.

### Kontakt os

DSBFirst  
Tlf.: 7013 1311 (døgnet)  
E-mail: [info@dsbfirst.dk](mailto:info@dsbfirst.dk)  
Adr.: DSBFirst Kundecenter,  
Postboks 320, 0900 København C

Billetter kan købes på alle stationer langs de strækninger, hvor der kører Øresundstog.

Ansvarlig udgiver: Morten Starup

Öresundståg är ett gemensamt tågtrafiksystem i Sydsverige och Danmark. Bakom Öresundståg står Blekingetrafiken, Hallandstrafiken, Länstrafiken Kronoberg, Kalmar Läns Trafik, Skånetrafiken, Västtrafik och danska Trafikstyrelsen. Trafiken utförs av DSBFirst. [Läs mer på oresundstag.se](http://www.oresundstag.se)



## Fler tåg och snabbare resor

Citytunneln är en tidig julklapp för alla som reser med Öresundståg. I ditt paket får du fler avgångar, nya resvägar och snabbare restider. Startskottet är nya tidtabellen som börjar gälla 12 december.

Störst blir de positiva effekterna för resor i Skåne och över Sundet. Här är vinsterna för dig som tar tåget:

Malmö C–Triangeln–Hyllie är navet i den nya tågtrafiken. Det blir fler tåg till Lund, Helsingborg och Hässleholm.

Lund får samma tågutbud som Malmö, trafiken om natten utökas. I pendlingstid går ett tåg var 10:e minut till Köpenhamn. Bor du i Kristianstad är resan till Malmö 9 minuter snabbare och till Köpen-

hamn går det 17 minuter fortare.

Från järnvägsknuten Hässleholm ökar resmöjligheterna i rusningstrafik, ett extra Öresundståg i timmen sätts in. Helsingborgarna sparar 12 minuter på resan till Köpenhamn. Dessutom går ett extra Öresundståg mot Malmö i rusningstrafik.

Från Eslöv och Höör är man 12 minuter snabbare i Köpenhamn.

Läs mer på [skanetrafiken.se](http://skanetrafiken.se) och [oresundstag.se](http://oresundstag.se)

## Göteborg och Älmhult **vinnare**

Allt kommer närmare och hela Skåne blir snabbare!

Den 12 december är en stor dag för alla som reser med Öresundståg. En ny tidtabell börjar gälla med fler och tids-effektivare resor. Trafiken släpps på i Citytunneln och sträckan Malmö C–Triangeln–Hyllie blir daglig verklighet för 100 000 resenärer. Nya möjligheter öppnar sig, som att ta tåget direkt till Malmö Opera, eller konserten på Malmö Arena. Resan till Köpenhamn blir tio minuter snabbare när tåget kör

rakt igenom Malmö C och slipper vända.

Men Citytunneln gör nytta i hela Öresundstågs trafiknät. Vi kan använda vår tågflotta effektivare. Här är några godbitar som lär glädja dig:

Göteborg får timmestrafik mot Malmö/Köpenhamn delar av lördag och söndag. Vardagspendlare på västkusten får mer utrymme ombord när vi kopplar in nytt tågsätt med tre vagnar under högtrafik. På sikt får hallänningarna ytterligare förstärkningar.

Älmhult får två tåg i timmen mot Malmö/Köpenhamn i rusningstrafik. Vi sätter också in fler vagnar som underlättar livet för bland annat pendlare till ett av ortens stora företag.

Resor till/från Kristianstad/Blekinge förkortas när tåget inte längre stannar i Eslöv och Höör. För att kompensera körs nya insatståg i rusningstrafik med stopp i båda orterna. Det betyder lika många tåg som idag i rusningstrafik.

Med Citytunneln är den kanske viktigaste pusselbiten

på plats för att skapa pålitlig trafik med Öresundståg. Andra delar är planskilda spår för person- och godstrafik och utbyggnad av enkelspår till dubbelspår.

Nu finns en bra grund för ännu punktligare tåg och bekvämare resor. God jul önskar vi på Öresundståg!

Stefan Rindestig  
Trafikansvarig  
Öresundståg





Jul på Tivoli är öppen till 30 december alla dagar utom julafton och juldagen. Läs mer på [www.tivoli.dk](http://www.tivoli.dk)

## Julen är bäst på Tivoli

Vill du uppleva äkta julmagi är det Tivoli i Köpenhamn som gäller. Årets stora nyhet är den 45 meter långa källbacken med ett fall på 20 grader. Trevligt pirr i magen ingår när du åker.

För dig som reser med Öresundståg är julen alltid nära. Precis utanför Hovedbanegården väntar Tivoli med 70 julpyntade bodar, glada tomtenissar och alla attraktioner. Med åkpasset får man så mycket man orkar och vågar.

Årets andra nyhet är möjligheten att följa hur en isskulptör arbetar. Se hur han förvandlar isklumpar till gnistrande svanar, renar och tomtar.

En av höjdpunkterna är den spektakulära julparaden som är en ljusshow i Tivolis sjö.

Men för många är den bästa upplevelsen när hela familjen vandrar längst Tivolis stigar och frestas av läckerheterna i julbodarna. Vem kan säga nej till kanderade äpplen och rykande het glögg? Ett besök på det nya delikatessstorget vid Konsertsalen rekommenderas också varmt.



## Bra tips – köp biljett innan!

Ha giltigt kort/biljett innan du stiger ombord. Om du köper din biljett på tåget kostar det 100 kr extra. Ska du resa till Danmark är det ännu viktigare att du har köpt din biljett innan. Där kan man inte köpa biljett ombord och du får en kontrollavgift på 600 DKK. Det finns inte några biljettautomater på perrongerna vid de nya stationerna Malmö C, Triangeln och Hyllie. Köp din biljett innan du går ner för trapporna.

## ANNESHÖRNA



Alla ska kunna resa med Öresundståg. Vagnarna är utformade för att passa

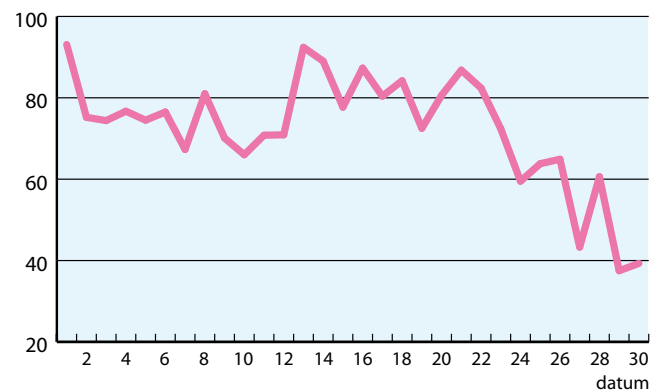
många resenärers behov. I mittvagnen finns läggolv för att underlätta insteget för rullstolsburna, människor med rörelseproblem, föräldrar med barnvagnar och cyklister. Vagnen har en grön markering på utsidan mellan fönstren.

**Annes tips:** I flexiutrymmet är utrymmet begränsat och vi ber dig att lämna plats för dina medresenärer med speciella behov. Skyltar med detta budskap sätts upp nästa år.

## Månadens punktlighet

Här kan du se hur väl vi lyckas köra punktligt den senaste månaden. Oavsett orsak till förseningarna gör alla involverade sitt bästa för att förbättra resultatet framöver.

### Punktligheten i procent, november 2010



— Punktlighet för kund = Punktlighet oavsett orsak

### Orsaker till förseningar

**7 november**  
Banarbete mellan Eslöv–Hässleholm.

**10 november**  
Havererat godståg på bron och signalfel på Västkustbanan norr om Halmstad.

**24 november**  
Växelfel Malmö, Hamra, Vejbyslätt, Arlöv samt Hässleholm. Havererat tåg i Helsingborg.

**27 november**  
Enkelspår Arlöv–Malmö C. Diverse växelfel. Stopp mellan Arlöv–Malmö pga havererat godståg.

**30 november**  
Enkelspår Arlöv–Malmö C. Havererat godståg på Svågertorp.

**25-30 november**  
Snöoväder med tillhörande infrastrukturproblem.

### Kolla & Boka

Du kan kolla tider och boka din resa direkt på: [oresundstag.se](http://oresundstag.se). Biljetter köper du på de olika trafikbolagens vanliga försäljningsställen. Läs mer här:

**Blekingetrafiken**  
[blekingetrafiken.se](http://blekingetrafiken.se), 0455-569 00

**Hallandstrafiken**  
[hallandstrafiken.se](http://hallandstrafiken.se), 0771 - 33 10 30

**Kalmar Läns Trafik**  
[klt.se](http://klt.se), 0491-76 12 00

**Länstrafiken Kronoberg**  
[lanstrafikenkron.se](http://lanstrafikenkron.se), 0771-76 70 76

**Skånetrafiken**  
[skanetrafiken.se](http://skanetrafiken.se), 0771-77 77 77

**Västtrafik**  
[vasttrafik.se](http://vasttrafik.se), 0771-41 43 00